

СТУДЕНЧЕСКИЙ СЛЕНГ И СРЕДСТВА НОМИНАЦИИ В НЕМ
(на материале современного английского языка)

В нашей лексикологии студенческий сленг принято относить к корпоративным жаргонам. Английская лексикологическая традиция рассматривает его как разновидность специального сленга. В рамках проекта исследования студенческого сленга “College Slang Research Project” на страницах Интернета данному языковому явлению дается следующее определение: “nonstandard terms or nonstandard usage of standard terms”[2]. Студенческий сленг – это неофициальный язык студенчества функционирующий по правилам грамматики стандарта, но представляющий собой альтернативу лексической системе литературного языка.

Студенческий сленг отражает интересы, опыт и актуальные проблемы студентов. И хотя в нашу задачу не входило выявление тематических групп преобладающих в студенческом сленге, отметим, что студент номинирует в первую очередь то, что считает особенно важным в студенческой жизни и в процессе коммуникации с другими студентами. Сленгизмы создаются и используются для характеристики внешности *eye candy (n) – someone attractive* личностных качеств людей *false messiah (n) – someone that is relied upon & looked up to, but really shouldn't be*, для обозначения денег *feddies (n) – money, most usually \$100 bills*, еды и напитков *Beast; Beast Light (n) – Milwaukee's best beer*, для описания типичных для студентов действий и ситуаций *shake the spot (v) – to be center of attention* и т.д.

Для студенческого сленга характерно разнообразие как тематических групп, так и способов номинации. Среди последних надо отметить общие для сленга и для стандарта, а также встречающиеся исключительно в сленге. Прежде всего, следует разграничить немотивированные и мотивированные

номинации. Среди немотивированных сленгизмов выделяют заимствования и новообразования. Как показывают многие исследования, в русском молодежном сленге заимствования из английского языка составляют многочисленную группу. В англоязычном сленге данный способ номинации не является продуктивным, хотя некоторые случаи заимствования были нами отмечены (*älde or älden hyvä (adj) – comes from "ällöttävä", which means ugly or disgusting and "hyvä" means good in Finnish language. So "älden hyvä" means something very or super good, fun or exciting*). Значительно многочисленнее группа новообразований, к которым относятся сленгизмы, корни которых не зафиксированы в литературном языке *ag (adj) – crazy; fun; crappappella (adj) very bad*.

Среди мотивированных слов сленга выделяются фонетически, морфологически, семантически и синтаксически мотивированные номинации по терминологии Е.Г. Лукашанец [1]). Все данные способы характерны для студенческого сленга в большей или меньшей степени.

К фонетически мотивированным номинациям относится небольшое число сленгизмов со звуковыми изменениями *hippie (pronounced zippie) (n) – gen-X hippie or hippie wannabe; dilly (deally) (n) – deal; event; happening. What's da dilly, o?.*

Морфологически мотивированные номинации распространены больше. Среди морфологических способов отмечены аффиксация *Mansonite (n) – a member of the Marilyn Manson subculture, foolio (n) – a joker, loser, or weirdo; сложение mackdaddy (n) – someone who is very adept at macking, flirt; dogpack (n) – a circle of friends; a clique; усечение rents (n) – your parents or someone who likes to act like them; fam (n) – family; close friend that is like family; za (n) – pizza; сложение с усечением: например, первого слога второго слова: coolarific (adj) – cool and terrific; fantabulous (adj) – fantastic and fabulous; повторы po-po(n) – police; freakyfreak (n; voc). 1. Someone who is really strange. 2. A term of affection used between friends. 3. Someone who dresses and acts the opposite of a trend.*

Очень интересными являются случаи аббревиации и конверсии. Аббревиация в сленге в отличие от стандарта несет заряд экспрессивности и не преследует цели экономии языковых средств, а выражает эмоциональную оценку и отношение говорящего к действительности *idwic (phr) – I do what I can; T.P.T. (n) – trailer park trash; a white poor person who lives in a trailer*. Такая аббревиатура, как *C.R.E.A.M. (n) – money 'cash rules everything around me'*, совпадает по форме с другим словом, что нехарактерно для аббревиатур стандарта. Специфическими являются конверсивы сленга. Отмечены конверсивы, которые нехарактерны для стандарта *money (adj.) – great, awesome, the best; slim (n; voc) – a person, a friend*.

Самым распространенным типом номинации в сленге является перенос наименований (семантически мотивированная номинация). Основным типом переноса здесь является метафора *sponge(n) – someone who is always living off others' money; tanked (adj) – extremelly drunk; slip (v) – to lose control of a situation or to lose sight of reality*. Встречаются случаи метонимии *kicks (n) –*

shoes; smokes (n) – cigarettes. Одной из особенностей сленга является употребление личных имен для наименования людей *Betty (n) – a good-looking girl* и как замена междометий *A.C. Slaters (int) – a way to say good-bye; peace, see ya later – рифмованный сленгизм.*

Студенческий сленг богат фразеологизмами, которые мы относим к синтаксически мотивированным номинациям. В большинстве случаев для фразеологизмов студенческого сленга присуща яркая образность *Get a helmet. (phr) – get over it. A reply to a sob story or pity party; on a paper chase (phr) – in pursuit of acquiring more money; go titanic (v) – to fail, to lose, to sink.*

Хотя сущность процессов номинации в студенческом сленге и в литературном языке совпадает, в сленге имеются способы вообще нехарактерные для стандарта: использование знаковой системы чисел для обозначения предметов и явлений действительности *40 (forty) (n) – a 40-ounce bottle of malt liquor. Let's go to the liquor store and get some 40s; 42 (adj) – cool, hip; got it going on.*

Фактический материал исследования дает право утверждать, что студенческий сленг, имея в своем арсенале традиционные и собственные способы номинации, по-новому называет предметы, явления и процессы окружающей действительности. Студенческий сленг включает своего носителя в языковую игру, диктуя свои правила и способы номинации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лукашанец Е.Г. Социальные диалекты в восточнославянских языках Мн., 1993.
2. <http://www.intranet.csu.pomona/~jasanders/slang>